



Luciana de Moraes Mendonça Teles

Rio de Janeiro

Telefone: +55 21 987 93 86 10

E-mail: de_moraisluciana@hotmail.com

Skype: luciana.de.morais.teles

Trabalhei por 18 anos em uma empresa multinacional francesa, sempre praticando os idiomas francês, inglês e espanhol, seja com os funcionários como com os clientes (venda, acompanhamento de passeios, entre outros)
Fiz diversos trabalhos de tradução e intérprete junto à esta empresa, com temas envolvendo o setor hoteleiro e turístico, como por exemplo traduções internas de documentos sobre turismo, hotelaria, higiene e segurança, formação, treinamento e desenvolvimento de pessoal, recursos humanos, contratos e jurídicos, assim como contábeis e financeiros.
Desde 2016 presto serviços de freelancer para agências de tradução com variados tipos de trabalhos e temas.

Formação Acadêmica

Conclusão: Agosto 1997

Bacharelado de Letras – Tradutora & Intérprete de Francês
Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-RJ)

Conclusão: Junho 1995

Diplôme Supérieur de Lettres Françaises
Université Villejean-Rennes 2 (França)

Experiência Profissional

Janeiro 2017 – Atual

Tradutora Francês/Português como Freelancer
QVP Traduções – São Paulo

Diversos serviços de traduções entre os idiomas francês e português (alguns casos também com o inglês), em vários domínios: técnicos, jurídicos, marketing, entre outros. Sempre acessível e disponível mantendo os prazos de entrega das traduções sempre em dia e com a devida qualidade.

Janeiro 2017 – Abril 2018

Tradutora Francês/Português como Freelancer
Fast Translations – São Paulo

Janeiro 2016 – Atual

Tradução de algumas obras literárias:
Luxe Trotter – Christian Blanckaert - Cherche Midi
(em tratativa com a editora para publicação)
Amkoullel, l'enfant Peul – Amadou Hampâté Bâ

Mai 2016

Particpei do Projeto do E-Book: Língua Prática Francês Português
Guia de viagens para brasileiros e para estrangeiros que vem ao Brasil.
Com 44 páginas, uns 13 tópicos (aeroporto, taxi, hotel, restaurante, etc...) com as necessidades do dia a dia e de eventos, tipo as olimpíadas. Este guia foi vendido pela internet.

Janeiro 2015 – Novembro 2019

Gerente Noturno e Analista de Eventos Pleno
Portobello Resort & Safari - Rio de Janeiro
Le Canton Resort & Safari - Rio de Janeiro

Outubro 2010 – Dezembro 2014

Gerente de Compras e Estocagem e Gerente de Restaurantes
Club Med Rio das Pedras, Rio de Janeiro, Brasil.
Club Med Columbus Isle, Bahamas

Abril 2008 – Setembro 2010	Gerente de Recepção Club Med Trancoso, Bahia, Brasil Club Med Cancun, México
Outubro 1997 – Março 2008	Gerente de Excursões Club Med Trancoso, Bahia, Brasil Club Med Columbus Isle, Bahamas Club Med Agadir, Marrocos
Augusto 1996 – Setembro 1997	Professora de Francês CEPUERJ, Auding Idiomas, empresas (O Globo, Sanofi, Michelin...)

Cursos de Extensão

01 – 04 de Outubro 2019	International Translation Day 2019 ProZ.com – participação on-line
Maio 2011	Qualidade em Serviço Fundação Getúlio Vargas On-line
Novembro 2008 & 2010	Gerente de Recepção e Controlar Nosso Modelo de Negócios Club Med Vittel, França
Março a Setembro 2010	Gestão Hoteleira, Recepção Hoteleira e Gestão de Bares & Restaurantes Portal da Educação – curso on-line ABED

Informações Adicionais

- Idioma: **Francês** – fluente
- Idioma: **Inglês** – avançado
- Idioma: **Espanhol** – avançado
- Conhecimentos e uso de Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, Outlook) e Internet